



Travel iron

Resestrykjärn / Reisestrykejerng / Żelazko podróżne
/ Reisebügeleisen / Matkasilitysrauta
/ Fer à repasser de voyage / Reisstrijkijzer

EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.de

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.fi

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.fr

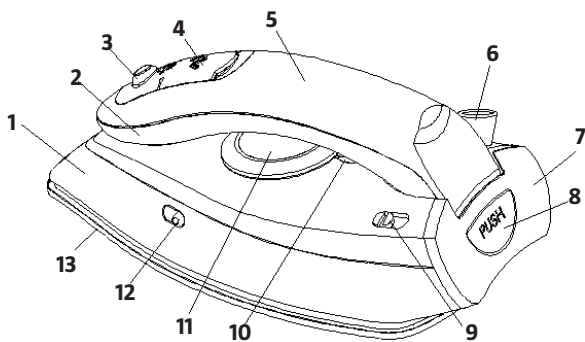
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.nl

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

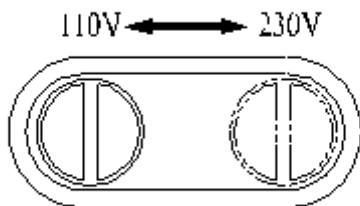
2021-12-01

© Julia AB

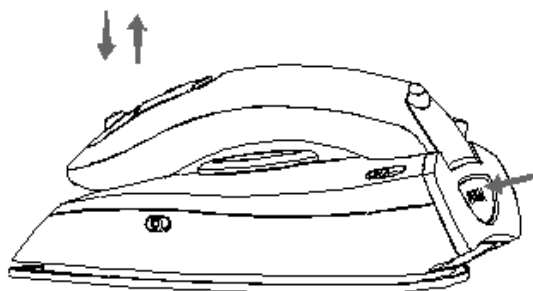
1



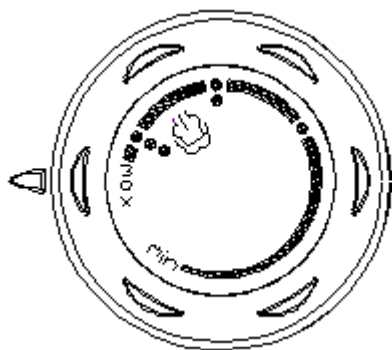
2



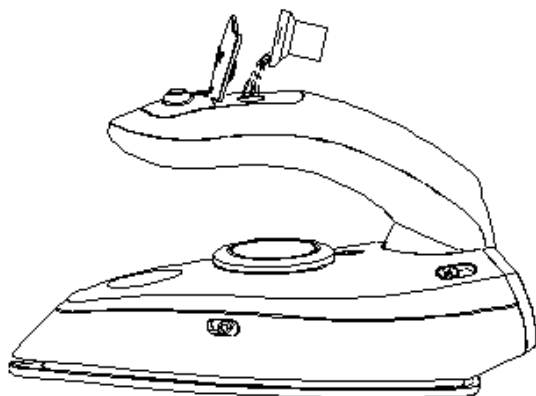
3



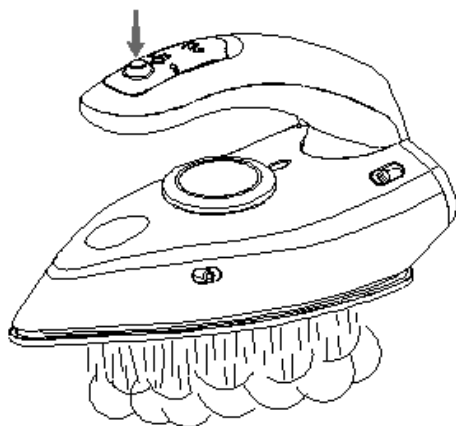
4

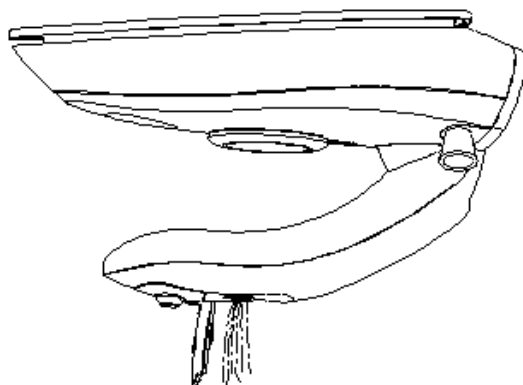


5



6





SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dessa anvisningar för framtida behov.

- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Dränk inte produkten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Stäng av produkten innan stickproppen dras ut eller sätts i. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor. Låt produkten svalna helt före förvaring. Linda sladden löst runt produkten vid förvaring.
- Dra ut stickproppen före påfyllning/tömning av vatten och när produkten inte används.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om

sladden eller stickproppen är skadad.
Demontera inte produkten och försök inte reparera den – risk för elolycksfall.
Eventuella reparationer får endast utföras av kvalificerad serviceverkstad.

- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn.
Lämna aldrig produkten utan uppsikt på strykbrädan eller när stickproppen är isatt.
- Risk för brännskada och/eller skållning till följd av heta delar, hett vatten och/eller ånga. Var försiktig om produkten vänds upp och ned – hett vatten i behållaren kan orsaka skållning.
- Om felindikeringslampan tänds fungerar inte produkten normalt. Dra ut stickproppen och kontakta behörig serviceverkstad.
- Produkten bör anslutas till en egen krets.
- Eventuell förlängningssladd ska ha

tillräcklig ledartvärnsnitsarea för produktens strömförsörjning. Olämplig förlängningssladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall. Dra sladden så att den inte utgör en snubblingsrisk.

- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Lämna inte produkten påslagen i närheten av tyg eller antändliga ytor.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Vidrör inte produkten med våta händer.

- Utsätt inte produkten för fukt, regn, solsken etc.
- Lämna aldrig produkten påslagen utan uppsikt.
- Förvara strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömförande eller när strykjärnet svalnar.

OBS!

Använd inte kemiska tillsatser, doftämnen eller avkalkningsmedel.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Varning! het yta.

TEKNISKA DATA

Spänning	115 / 230 V ~ 50 Hz
Effekt	1000 W
Kabellängd	1,9 m

Mått

L20xH9xB12 cm

Vikt

0,75 kg

BESKRIVNING

BILD 1

1. *Hölje*
2. *Handtag*
3. *Knapp för ångsprutning*
4. *Lock för vattenbehållare*
5. *Vattenbehållare*
6. *Sladdhylsa*
7. *Bakre kåpa*
8. *Knapp*
9. *Spänningsväljare*
10. *Lampglas*
11. *Temperaturvred*
12. *Ångvred*
13. *Sula*

HANDHAVANDE

ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Före första användning, ta bort skyddet ifrån sulan.

Första gången strykjärnet slås på kan den avge ljud och viss lukt och/eller rök. Detta är helt normalt och upphör snart. Före första

användning, dra strykjärnet över en bit tyg som du inte är rädd om.

FÖRBEREDELSE

Sortera strykvätten efter symbolerna på tvättmärkena eller efter tygkvalitet.

Tvättmärke	Tygkvalitet	Temperaturinställning
	Syntet	● Låg temperatur
	Silke, ull	● ● Medelhög temperatur
	Bomull, linne	● ● ● Hög temperatur
	Tyg som inte tål strykning	

Börja med plagg som ska strykas med låg temperatur.

Därmed undviks väntetid, eftersom det går fortare för strykjärnet att bli varm än att kallna, och risken för brännskador på tyget elimineras

Tips

- Använd låg temperatur för plagg med paljetter, brodyr, applikationer och liknande.
- För tyger av blandade material, till exempel 40 % bomull och 60 % syntet, använd temperaturinställningen för det tyg som tål lägst temperatur.

- Om du inte vet hur hög temperatur materialet tål, kan du prova på något dolt ställe på plagget. Börja med låg temperatur och höj gradvis tills lämplig temperatur uppnås.
- Stryk aldrig över fläckar. Värme gör att fläckarna bränner fast i tyget.
- Använd måttlig temperatur vid strykning utan ånga. Hög temperatur kan orsaka gula märken.
- Stryk plagg av silke, ylle och syntet från avigsidan för att undvika märken.
- Stryk sammet längs fiberriktningen och tryck inte på strykjärnet för att undvika att tyget blir blankt.
- Plaggen skrynklas värre om tvättmaskinen är mycket full samt vid centrifugering med högt varvtal.
- Många tyger är lättare att stryka om de inte är helt torra.
- Silke ska till exempel alltid strykas fuktigt.

ÅNGSTRYKNING

Påfyllning av vattenbehållare

Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.

BILD 2

1. Tryck på knappen (8) och fäll upp handtaget till det övre läget.

BILD 3

2. Dra ut stickproppen.
3. Vrid temperaturvredet till läge 1.

BILD 4

4. Öppna locket (4).
5. Höj produktens spets så att vattnet kan rinna ned i behållaren.
6. Häll sakta vatten från påfyllningsmåttet i behållaren. Fyll inte på mer än till behållarens maximimarkering (cirka 40 ml).

BILD 5

7. Stäng locket.

Temperaturinställning

1. Placera produkten vertikalt.
2. Sätt i stickproppen.
3. Vrid temperaturvredet till önskad temperatur och vänta tills lampan slocknar, vilket anger att inställd temperatur uppnåtts.

Ångsprutning vid vertikal strykning

1. Tryck på ångsprutningsknappen (3) för att avge en kraftig ångstråle som tränger in i tyget och slätar ut de svåraste veck. Vänta några sekunder före nästa tryckning.

BILD 6

Använd ångsprutning vid vertikal strykning av gardiner, kläder på galge och liknande.

VARNING!

Ångsprutning fungerar bara vid hög temperatur. Sluta använda ångsprutning när temperaturindikeringslampan (10) tänds och fortsätt inte förrän lampan slocknat.

STRYKNING UTAN ÅNGA

OBS!

Ömtåliga tyger bör skyddas genom att en fuktig trasa placeras mellan strykjärnet och tyget.

Strykning utan ånga görs på samma sätt som ångstrykning, men med ångvredet (12) satt till lägsta nivå.

RENGÖRING

VARNING!

Dra ut stickproppen före rengöring.

- Föroreningar, stärkelse rester och liknande på sulan avlägsnas med en trasa fuktad med vatten eller mildt rengöringsmedel. Använd inte slipande rengöringsmedel.
- Använd inte stålull eller liknande, som kan repa ytan.
- Rengör plastdelar med en fuktig trasa och torka torrt.

FÖRVARING

1. Dra ut stickproppen.
2. Töm vattenbehållaren genom att vända produkten upp och ned och skaka den försiktigt.

BILD 7

3. Låt produkten svalna helt.
4. Linda upp sladden.
5. Tryck på knappen och fäll ned handtaget till det nedre läget .
6. Förvara alltid produkten vertikalt.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les disse anvisningene nøye før bruk og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk.

- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Produktet, ledningen eller støpselet må aldri senkes ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykke.
- Slå av produktet før støpselet trekkes ut eller settes inn. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater. La produktet kjøle seg helt ned før oppbevaring. Vikle ledningen løst rundt produktet ved oppbevaring.
- Trekk ut støpselet før påfylling/tømming av vann og når produktet ikke brukes.
- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Ikke

demonter produktet, og ikke forsøk å reparere det – fare for el-ulykke. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av et kvalifisert serviceverksted.

- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn. Produktet må ikke forlates uten tilsyn på strykebrettet eller når støpselet er koblet til stikkontakten.
- Fare for brannskader og/eller skålding som følge av varme deler, varmt vann og/eller damp. Vær forsiktig hvis produktet snus opp ned – varmt vann i beholderen kan forårsake skålding.
- Hvis feilindikeringslampen tennes, fungerer ikke produktet normalt. Trekk ut støpselet og kontakt godkjent serviceverksted.
- Produktet bør kobles til en egen krets.
- En eventuell skjøteledning skal ha stort nok ledertverrsnitt for produktets

strømforsyning. Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller el-ulykker. Legg ledningen slik at det ikke er fare for at noen snubler i den.

- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Gå ikke fra produktet når det er påslått og står i nærheten av stoff eller antennelige flater.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Produktet må ikke håndteres med våte hender.

NO

- Produktet må ikke utsettes for fukt, regn, solskinn osv.
- Ikke forlat produktet påslått uten tilsyn.
- Oppbevar strykejernet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når det er strømførende, eller når strykejernet avkjøles.

MERK!

Ikke bruk kjemiske tilsetningsstoffer, duftstoffer eller avkalkingsmidler.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.
	Advarsel, varm overflate.

TEKNISKE DATA

Spenning	115 / 230 V ~ 50 Hz
Effekt	1000 W

Kabellengde	1,9 m
Mål	L20xH9xB12 cm
Vekt	0,75 kg

BESKRIVELSE

BILDE 1

1. *Deksel*
2. *Håndtak*
3. *Knapp for dampsprøyting*
4. *Lokk til vannbeholder*
5. *Vannbeholder*
6. *Kabelhylse*
7. *Bakre deksel*
8. *Knapp*
9. *Spenningsvelger*
10. *Lampeglass*
11. *Temperaturbryter*
12. *Dampbryter*
13. *Fot*

BRUK

GENERELLE ANVISNINGER

Før første gangs bruk, fjern beskyttelsen fra sålen.

Første gang strykejernet slås på kan det avgi lyd og en viss

lukt og/eller røyk. Dette er helt normalt og går fort over. Prøv strykejernet på et stykke tekstil som du ikke er så redd for, før første gangs bruk.

FORBEREDELSE

Sorter stryketøyet etter symbolene på vaskeetikettene eller etter stoffkvalitet.

Vaskeetikett	Stoffkvalitet	Temperaturinnstilling
	Syntetisk	 Lav temperatur
	Silke, ull	 Middels høy temperatur
	Bomull, lin	 Høy temperatur
	Tekstiler som ikke tåler stryking	

Begynn med plagg som skal strykes ved lav temperatur.

Dermed unngår du ventetid, ettersom det tar mindre tid for strykejernet å bli varmt enn å kjøle, og i tillegg unngår du faren for å lage brennmerker på klærne.

Tips

- Bruk lav temperatur på plagg med paljetter, broderier, applikasjoner og tilsvarende.

- For tekstiler av blandet materiale, for eksempel 40 % bomull og 60 % syntetisk, brukes temperaturinnstillingen for teksten som tåler lavest temperatur.
- Hvis du ikke vet hvor høy temperatur materialet tåler, kan du prøve på et lite synlig sted på plagget. Begynn med lav temperatur og øk gradvis til egnet temperatur oppnås.
- Stryk aldri over flekker. Varme gjør at flekkene brenner fast i tekstilene.
- Bruk moderat temperatur ved stryking uten damp. Høy temperatur kan forårsake gule merker.
- Stryk plagg av silke, ull og syntetisk fra vrangsidene for å unngå merker.
- Stryk fløyel i fiberretningen og la være å trykke på strykejernet for å unngå at stoffet blir blankt.
- Plaggene blir mer skrukkete hvis vaskemaskinen er svært full, samt ved sentrifugering med høyt turtall.
- Mange tekstiler er lettere å stryke hvis de ikke er helt tørre.
- Silke skal for eksempel alltid strykes fuktig.

DAMPSTRYKING

Påfylling av vannbeholder

Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.

BILDE 2

1. Trykk på knappen (8) og fell opp håndtaket til øvre posisjon.

BILDE 3

2. Trekk ut støpselet.

3. Vri temperaturbryteren til posisjon 1.

BILDE 4

4. Åpne lokket (4).
5. Hev produktets spiss slik at vannet kan renne ned i beholderen.
6. Helle langsomt vann fra påfyllingsmålet og inn i beholderen. Ikke fyll på høyere enn til beholderens maksimumsmarkering (ca. 40 ml).

BILDE 5

7. Lukk lokket.

Temperaturinnstilling

1. Plasser produktet vertikalt.
2. Sett i støpselet.
3. Vri temperaturbryteren til ønsket temperatur og vent til lampen slukkes og dermed angir at innstilt temperatur er oppnådd.

Dampsprøyting ved vertikal stryking

1. Trykk på dampsprøytingsknappen (3) for å avgi en kraftig dampstråle som trenger inn i stoffet og glatter ut de vanskeligste skrukker. Vent noen sekunder før neste trykk.

BILDE 6

Bruk dampsprøyting ved vertikal stryking av gardiner, klær på henger og tilsvarende.

ADVARSEL!

Dampsprøyting fungerer godt ved høye temperaturer. Slutt å bruke dampspruting når temperaturindikatorlampen (10) tennes, og ikke fortsett før lampen er slukket.

STRYKING UTEN DAMP**MERK!**

Sarte tekstiler bør beskyttes ved at et fuktig klede plasseres mellom strykejernet og stryketøyet.

Stryking uten damp gjøres på samme måte som dampstryking, men med dampbryteren (12) på laveste nivå.

RENGJØRING**ADVARSEL!**

Trekk ut støpselet før rengjøring.

- Forurensninger, rester av stivelse og tilsvarende på sålen fjernes med en klut fuktet med vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler.
- Ikke bruk stålull eller tilsvarende som kan ripe opp overflaten.
- Rengjør plastdeler med en fuktig klut og tørk av.

OPPBEVARING

1. Trekk ut støpselet.
2. Tøm vannbeholderen ved å vende produktet opp-ned og riste den forsiktig.

BILDE 7

3. La produktet kjøle seg helt ned.
4. Vikle opp ledningen.
5. Trykk på knappen og fell ned håndtaket til nedre posisjon.
6. Oppbevar alltid produktet vertikalt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość.

- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nie zanurzaj produktu, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Wyłącz produkt przed wyciągnięciem lub włożeniem wtyku. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Dopilnuj, aby przewód nie stykał się z gorącymi powierzchniami. Przed odłożeniem do przechowywania odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie. Przystępując do przechowywania, owiń przewód luźno wokół produktu.
- Wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do nalewania/wylewania wody i na czas, gdy nie używasz produktu.

- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód lub wtyk są uszkodzone. Nie rozbieraj urządzenia na części i nie próbuj go naprawiać ze względu na ryzyko porażenia prądem. Ewentualnych napraw może dokonywać tylko autoryzowany warsztat serwisowy.
- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu. Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru na desce do prasowania, jeżeli wtyk jest podłączony do gniazda.
- Ryzyko oparzeń na skutek kontaktu z gorącymi częściami, gorącą wodą i/lub parą. Zachowaj ostrożność, kiedy odwracasz produkt do góry dnem – gorąca woda ze zbiornika może spowodować oparzenia.
- Jeżeli zapali się kontrolka sygnalizująca uszkodzenie, oznacza to, że produkt nie działa poprawnie. Wyjmij wtyk z gniazda

i skontaktuj się z autoryzowanym warsztatem serwisowym.

- Produkt należy podłączać do oddzielnego obwodu.
- Ewentualny przedłużacz powinien mieć wystarczającą powierzchnię przekroju, umożliwiającą zasilanie produktu. Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem. Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

- Nie zostawiaj włączonego produktu w pobliżu tkanin i łatwopalnych powierzchni.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Nie dotykaj produktu mokrymi rękoma.
- Nie narażaj produktu na działanie wilgoci, deszczu, światła słonecznego itp.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
- Jeśli żelazko jest pod napięciem lub stygnie, trzymaj je wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

UWAGA!

Nie używaj dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani środków do usuwania kamienia.

SYMBOLE

Przeczytaj instrukcję obsługi.

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	115/230 V~50 Hz
Moc	1000 W
Długość przewodu	1,9 m
Wymiary	Dł. 20 x wys. 9 x szer. 12 cm
Masa	0,75 kg

OPIS

RYS. 1

1. Obudowa
2. Uchwyt
3. Przycisk uderzenia pary
4. Pokrywka zbiornika wody
5. Zbiornik wody
6. Odgiętka na przewód
7. Tylna obudowa
8. Przycisk
9. Przetąacznik napięcia

10. Kłosz
11. Pokrętło regulacji temperatury
12. Pokrętło regulacji pary
13. Stopa

OBSŁUGA

INSTRUKCJE OGÓLNE

Przed pierwszym użyciem zdejmij osłonę ze stopy.

Przy pierwszym użyciu żelazko może wydawać pewne dźwięki oraz zapachy i/lub dym. Jest to zupełnie normalne zjawisko i wkrótce minie. Przed pierwszym użyciem przeprasuj żelazkiem kawałek niepotrzebnego materiału.

PRZYGOTOWANIA

Posortuj rzeczy przeznaczone do prasowania według oznaczeń na metkach lub według rodzaju tkaniny.

Oznaczenie na metce	Rodzaj tkaniny	Regulacja temperatury
	Syntetyk	● Niska temperatura
	Jedwab, wełna	● ● Średnia temperatura

	Bawełna, len	● ● ● Wysoka temperatura
	Tkaniny, które nie są odporne na prasowanie	

Zacznij od rzeczy, które należy prasować w niskiej temperaturze.

W ten sposób unikniesz czasu oczekiwania, ponieważ żelazko nagrzewa się szybciej, niż stygnie, a ponadto wyeliminujesz ryzyko przypalenia materiałów.

Wskazówki

- Do prasowania ubrań z cekinami, haftem, nadrukami itp. stosuj niską temperaturę.
- Do tkanin o mieszanym składzie, np. 40% bawełna i 60% syntetyk, stosuj ustawienie temperatury dla tego materiału, który wytrzymuje niższą temperaturę.
- Jeżeli nie wiesz, jak wysoką temperaturę wytrzymuje dany materiał, spróbuj przeprasować niewidoczny kawałek ubrania. Zacznij od niskiej temperatury i podnoś ją stopniowo, aż zostanie osiągnięta odpowiednia temperatura.
- Nigdy nie prasuj plam. Ciepło sprawia, że plamy przypalają się do tkaniny.
- Podczas prasowania bez pary stosuj umiarkowaną temperaturę. Wysoka temperatura może powodować żółte ślady.
- Ubrania z jedwabiu, wełny i syntetyków prasuj na lewej stronie, aby nie pozostawić śladów.
- Prasuj aksamit w kierunku układania się włókien i nie dociskaj żelazka, aby tkanina nie błyszczała.
- Ubrania gniotą się bardziej, jeżeli pralka jest bardzo pełna,

a wirowanie odbywa się na wysokich obrotach.

- Wiele tkanin łatwiej jest wyprasować, jeżeli nie są całkiem suche.
- Na przykład jedwab należy prasować, gdy jest jeszcze wilgotny.

PRASOWANIE PARĄ

Uzupełnianie zbiornika wody

Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

RYS. 2

1. Naciśnij przycisk (8) i rozłóż uchwyt do położenia górnego.

RYS. 3

2. Wyjmij wtyk z gniazda.
3. Przekręć pokrętkę regulacji temperatury do położenia 1.

RYS. 4

4. Otwórz pokrywkę (4).
5. Unieś czubek produktu, aby woda spłynęła do zbiornika.
6. Powoli wlewaj wodę do zbiornika, posługując się miarką.
Nie napełniaj do wyższego poziomu niż oznaczony symbolem maksimum w zbiorniku (ok. 40 ml).

RYS. 5

7. Zamknij pokrywkę.

Regulacja temperatury

1. Postaw produkt pionowo.
2. Włóż wtyk do gniazda.
3. Przekręć pokrętkę regulacji temperatury do żądanej wartości i odczekaj, aż lampa zgaśnie, co oznacza, że ustawiona temperatura została osiągnięta.

Uderzenia pary przy prasowaniu w pozycji pionowej

1. Wciśnij przycisk uderzenia pary (3), aby żelazko wydało mocny strumień pary, który wniknie w tkaninę i rozprostuje największe zagięcia. Przed kolejnym naciśnięciem zaczekaj kilka sekund.

RYS. 6

Używaj uderzenia pary przy prasowaniu w pozycji pionowej załóżon, ubrań na wieszakach itp.

OSTRZEŻENIE!

Funkcja uderzenia pary działa tylko w wysokiej temperaturze. Zakończ korzystanie z funkcji uderzenia pary, gdy zapali się lampka kontrolna temperatury (10), i nie wznawiaj pracy, dopóki lampka nie zgaśnie.

PRASOWANIE BEZ PARY

UWAGA!

Delikatne tkaniny należy zabezpieczyć, kładąc wilgotny kawałek materiału między żelazkiem a tkaniną.

Prasowanie bez pary odbywa się w taki sam sposób jak prasowanie parą, przy czym pokrętko regulacji pary (12) powinno być ustawione na najniższy poziom.

CZYSZCZENIE

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda.

- Zanieczyszczenia, resztki krochmalu i podobne zabrudzenia stopy usuwa się szmatką zwilżoną wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj ściernych środków czyszczących.
- Nie używaj myjki drucianej ani innych przyrządów, które mogą zarysować powierzchnię.
- Czyść elementy z tworzywa wilgotną szmatką i wycieraj je do sucha.

PRZECHOWYWANIE

1. Wyjmij wtyk z gniazda.
2. Opróżnij zbiornik wody, odwracając produkt do góry dnem i delikatnie nim potrząsając.

RYS. 7

3. Odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
4. Zwiń przewód.
5. Naciśnij przycisk i złóż uchwyt do położenia dolnego.
6. Zawsze przechowuj produkt na stojąco.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use, and save them for future reference.

- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions.
- Do not immerse the product, the power cord or plug, in water or any other liquid – risk of electric shock.
- Switch off the product before pulling out or plugging in the plug. Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Do not allow the power cord to come into contact with hot surfaces. Allow the product to cool before putting it away. Wind the power cord loosely round the product before putting it away.
- Pull out the plug before filling/emptying water and when the product is not in use.
- Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord

or plug are damaged. Do not dismantle the product or attempt to repair it – risk of electric shock. Repairs must only be carried out by an authorised service centre.

- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children. Never leave the product unattended on the ironing board or when plugged in.
- Risk of burn injury and/or scalding as a result of hot parts, hot water and/or steam. Be careful when turning the product up and down – hot water in the reservoir can cause scalding.
- The product is not working properly if the fault status light goes on. Pull out the plug and contact an authorised service centre.
- The product should be connected to a separate circuit.
- An extension cord must have a cross-sectional wire area to match the power supply to the product. Unsuitable

extension cords can risk causing a fire and/or electric shock. Route the power cord so that there is no risk of tripping over it.

- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Do not leave the product switched on near fabric or flammable surfaces.
- Pull out the plug when the product is not in use.
- Do not touch the product with wet hands.
- Do not expose the product to moisture, rain or sunlight etc.

- Never leave the product unattended when switched on.
- Keep the product and its power cord out of the reach of children under eight years of age when it is switched on or cooling.

NOTE:

Do not use chemical additives, perfumes or descaling agents.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Warning: hot surface.

TECHNICAL DATA

Voltage	115 / 230 V ~ 50 Hz
Output	1000 W
Cord length	1.9 m
Size	L20xH9xW12 cm
Weight	0.75 kg

DESCRIPTION

FIG. 1

1. *Casing*
2. *Handle*
3. *Steam spray button*
4. *Cover for water reservoir*
5. *Water reservoir*
6. *Cord sleeve*
7. *Back cover*
8. *Button*
9. *Voltage selector*
10. *Glass*
11. *Temperature control*
12. *Steam knob*
13. *Sole*

USE

GENERAL INSTRUCTIONS

Remove the guard from the sole before using for the first time.

The first time the iron is switched on it may make a noise and smell and/or smoke a little. This is completely normal and soon stops. Before using for the first time, use the iron on a spare piece of cloth.

PREPARATIONS

Sort the ironing according to the symbols on the washing labels or the cloth quality.

Washing label	Cloth quality	Temperature setting
	Synthetic	● Low temperature
	Silk, wool	● ● Medium temperature
	Cotton, linen	● ● ● High temperature
	Cloth that cannot withstand ironing	

Start with garments that should be ironed with a low temperature.

This avoids delays, since the iron gets hot faster than it cools, and it also eliminates the risk of burning the cloth.

Tips

- Use a low temperature for garments with spangles, embroidery, and applications etc.
- For mixed materials, e.g. 40% cotton and 60% synthetic, use the temperature setting for the material that can withstand the lowest temperature.
- If you are unsure of the temperature the material can

withstand, try ironing a concealed part of the garment. Start with a low temperature and gradually increase to a suitable temperature.

- Never iron over stains. The heat will cause stains to burn into the material.
- Use a medium temperature when ironing without steam. A high temperature can leave yellow marks.
- Iron silk, woollen and synthetic garments from the reverse side to avoid leaving marks.
- Iron velvet in the direction of the fibres and do not press on the iron to avoid making the material shiny.
- Garments become more wrinkled if the washing machine is full and when spin drying at high speed.
- Many fabrics are easier to iron when they are not completely dry.
- Silk, for example, should always be ironed when damp.

STEAM IRONING

Filling the water reservoir

Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.

FIG. 2

1. Press the button (8) and lift up the handle to its upper position.

FIG. 3

2. Pull out the plug.
3. Turn the temperature control to 1.

FIG. 4

4. Open the lid (4).
5. Lift the tip of the iron so that water can run down into the reservoir.
6. Slowly pour water from the refill jug into the reservoir. Do not fill to more than the maximum level on the reservoir (about 40 ml).

FIG. 5

7. Close the lid.

Temperature setting

1. Stand the product upright.
2. Plug in the plug.
3. Turn the temperature control to the required temperature and wait until the light goes off, which means that the set temperature has been reached.

Steam spraying when ironing vertically

1. Press the steamer button (3) to release a powerful jet of steam to penetrate the cloth and smooth out the most severe folds. Wait a few seconds before pressing again.

FIG. 6

Use the steamer for vertical ironing of curtains, or clothes on hangers etc.

WARNING!

Steam spraying only works at a high temperature. Stop steaming when the temperature status light (10) goes on, and do not continue until it goes off.

IRONING WITHOUT STEAM**NOTE:**

Delicate fabrics should be protected by placing a damp cloth between the iron and the fabric.

Ironing without steam is done in the same way as steam ironing, but with the steam control (12) set to the lowest level.

CLEANING**WARNING!**

Pull out the plug before cleaning.

- Remove contaminants, starch residue etc. on the soleplate with a cloth moistened with water or mild detergent. Do not use abrasive detergents.
- Do not use steel wool, this could scratch the surface.
- Clean the plastic parts with a damp cloth and wipe dry.

STORAGE

1. Pull out the plug.
2. Empty the water reservoir by turning the iron upside down and carefully shaking it.

FIG. 7

3. Allow the product to cool.
4. Wind up the cord.
5. Press the button and press down the handle to its lower position.
6. Always store the appliance upright.

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durchlesen und für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

- Das Produkt darf ausschließlich gemäß dem vorgesehenen Verwendungszweck und diesen Hinweisen verwendet werden.
- Produkt, Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, es besteht Stromschlaggefahr.
- Vor dem Abziehen oder Einstecken des Steckers das Produkt ausschalten. Das Produkt darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Kabel nicht in Kontakt mit heißen Flächen kommen lassen. Das Produkt vollständig abkühlen lassen, bevor es verstaut wird. Zur Aufbewahrung das Kabel locker um das Produkt wickeln.

- Vor dem Einfüllen/Ablassen von Wasser und bei Nichtverwendung des Produkts den Stecker ziehen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn Produkt, Kabel oder Stecker beschädigt sind oder nicht normal funktionieren. Das Produkt nicht zerlegen und keine Reparaturversuche unternehmen – Stromschlaggefahr! Eventuelle Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.
- Das Produkt nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird. Das Produkt keinesfalls auf dem Bügelbrett oder bei eingestecktem Stecker unbeaufsichtigt lassen.
- Es besteht Verbrennungs- und/oder Verbrühungsgefahr durch heiße Teile, heißes Wasser und/oder Dampf. Das Produkt vorsichtig umdrehen – das heiße

Wasser im Behälter kann Verbrühungen verursachen.

- Wenn die Fehleranzeige leuchtet, funktioniert das Produkt nicht ordnungsgemäß. Den Stecker ziehen und eine autorisierte Servicewerkstatt kontaktieren.
- Das Produkt ist an einen eigenen Stromkreis anzuschließen.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dessen Leitungsquerschnitt für die Stromversorgung des Produkts ausreichen. Ein unzureichendes Verlängerungskabel kann einen Brand und/oder Stromunfall verursachen. Den Stecker ziehen, damit das Kabel keine Stolpergefahr darstellt.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne

Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.

- Das Produkt in der Nähe von Stoff oder anderen entzündlichen Flächen nicht eingeschaltet lassen.
- Bei Nichtverwendung des Produkts den Stecker ziehen.
- Das Produkt nicht mit nassen Händen berühren.
- Das Produkt vor Feuchtigkeit, Regen, Sonneneinstrahlung usw. schützen.
- Das Produkt keinesfalls unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.
- Bügeleisen und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren

aufbewahren, solange es eingeschaltet ist oder abkühlt.

ACHTUNG!

Keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalker verwenden.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.
	Warnung! Heiße Oberflächen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	115 / 230 V ~ 50 Hz
Leistung	1000 W
Kabellänge	1,9 m
Maße	L 20 x H 9 x B 12 cm
Gewicht	0,75 kg

BESCHREIBUNG

ABB. 1

1. *Gehäuse*
2. *Griff*
3. *Dampfstoßtaste*
4. *Deckel des Wasserbehälters*
5. *Wasserbehälter*
6. *Kabelmanschette*
7. *Endabdeckung*
8. *Taste*
9. *Spannungswähler*
10. *Lampenglas*
11. *Temperaturregler*
12. *Dampfbremsung*
13. *Sohle*

BEDIENUNG

ALLGEMEINE HINWEISE

Entfernen Sie vor der ersten Verwendung die Hülle von der Sohle. Beim ersten Einschalten kann das Bügeleisen Geräusche und einen leichten Geruch und/oder Rauch abgeben. Dies ist vollkommen normal und hört bald auf. Vor der ersten Verwendung das Bügeleisen über ein Stück Stoff gleiten lassen, das Sie nicht mehr brauchen.

VORBEREITUNGEN

Die Bügelwäsche nach dem Symbol in der Pflegekennzeichnung oder Stoffqualität sortieren.

Symbol	Stoffqualität	Temperaturregelung
	Synthetik	 Niedrige Temperatur
	Seide, Wolle	 Mittlere Temperatur
	Baumwolle, Leinen	 Hohe Temperatur
	Stoff, der nicht gebügelt werden darf	

Mit der Wäsche beginnen, die mit niedriger Temperatur zu bügeln ist.

So vermeiden Sie Wartezeiten, weil das Bügeleisen schneller heiß wird als abkühlt, und Brennschäden am Stoff werden vermieden.

Tipps

- Kleidung mit Pailletten, Stickereien, Applikationen u. Ä. mit niedriger Temperatur bügeln.
- Kleidung aus Mischgewebe, z. B. 40 % Baumwolle und 60 % Synthetik, mit der Temperatur für den empfindlichsten Materialanteil bügeln.
- Wenn Sie nicht wissen, für welche Temperatur das Material

ausgelegt ist, können Sie es an einer verborgenen Stelle des Kleidungsstücks vorsichtig testen. Mit einer niedrigen Temperatur beginnen und diese langsam erhöhen, bis eine geeignete Temperatur erreicht ist.

- Nie über Flecken bügeln. Durch die Hitze brennt sich der Fleck in den Stoff ein.
- Beim Bügeln ohne Dampf mäßige Temperaturen einstellen. Zu hohe Temperaturen können gelbe Flecken verursachen.
- Seide, Wolle und Synthetik von links bügeln, um Flecken zu vermeiden.
- Samt in Strichrichtung und ohne Druck bügeln, damit die Härchen nicht flachgedrückt werden.
- In einer sehr vollen Waschmaschine und beim Schleudern mit hoher Drehzahl knittert die Kleidung besonders stark.
- Viele Stoffe lassen sich leichter bügeln, wenn sie noch nicht ganz trocken sind.
- Seide ist z. B. grundsätzlich feucht zu bügeln.

DAMPFBÜGELN

Befüllung des Wasserbehälters

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.

ABB. 2

1. Drücken Sie den Knopf (8) und klappen Sie den Griff nach oben.

ABB. 3

2. Ziehen Sie den Stecker heraus.
3. Stellen Sie den Temperatur-Drehschalter auf die Position 1.

ABB. 4

4. Abdeckung (4) abnehmen.
5. Heben Sie die Spitze des Produkts an, damit Wasser in den Behälter fließen kann.
6. Das Wasser langsam in den Wasserbehälter gießen. Den Behälter nicht über die Max-Markierung hinaus befüllen (ca. 40 ml).

ABB. 5

7. Die Klappe schließen.

Temperaturregelung

1. Positionieren Sie das Produkt vertikal.
2. Den Stecker in die Steckdose stecken.
3. Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur und warten Sie, bis die Lampe erlischt, um anzuzeigen, dass die eingestellte Temperatur erreicht wurde.

Dampfstoß bei vertikalem Bügeln

1. Die Dampfstoßtaste (3) drücken, um einen starken Dampfstoß abzugeben, der in den Stoff eindringt und hartnäckige Falten glättet. Vor dem erneuten Drücken einige Sekunden warten.

ABB. 6

Das vertikale Bügeln mit Dampfstoß eignet sich für Gardinen, hängende Kleidung u. Ä.

WARNUNG!

Der Dampfstoß funktioniert nur mit hoher Temperatur. Den Dampfstoß beim Aufleuchten der Temperaturanzeige (10) nicht mehr und erst nach dem Erlöschen der Lampe wieder verwenden.

BÜGELN OHNE DAMPF

ACHTUNG!

Empfindliche Stoffe sollten durch ein feuchtes Tuch zwischen Bügeleisen und Stoff geschützt werden.

Das Bügeln ohne Dampf funktioniert wie das Dampf bügeln, aber der Dampfgler (12) steht in der niedrigsten Position.

REINIGUNG

WARNUNG!

Vor der Reinigung den Stecker ziehen.

- Verunreinigungen, Stärkereste u. Ä. an der Sohle mit einem Tuch entfernen, das mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Keine Scheuermittel verwenden.
- Keine Stahlwolle o. Ä. verwenden, da diese die Oberfläche zerkratzen könnte.
- Die Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.

1. Ziehen Sie den Stecker heraus.
2. Entleeren Sie den Wasserbehälter, indem Sie das Produkt auf den Kopf stellen und vorsichtig schütteln.

BILD 7

3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
4. Das Kabel aufwickeln.
5. Drücken Sie den Knopf und klappen Sie den Griff nach unten ein.
6. Bewahren Sie das Produkt stets vertikal auf.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Älä upota tuotetta, johtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen - Sähköiskun vaara.
- Kytke tuote pois päältä, ennen kuin irrotat pistotulpan tai kytket sen pistorasiaan. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
- Älä anna johdon joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa. Anna tuotteen jäähtyä kokonaan ennen varastointia. Kiedo johto löysästi tuotteen ympärille säilytystä varten.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen veden täyttöä/tyhjennystä ja kun tuotetta ei käytetä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai

pistotulppa on vaurioitunut. Älä pura tuotetta tai yritä muuttaa tai korjata sitä - sähköiskun vaara. Korjaukset saa tehdä vain pätevä huoltokorjaamo.

- Valvo tuotetta huolellisesti, kun lapset käyttävät sitä tai sitä käytetään lasten läheisyydessä. Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa silityslaudalle tai kun pistotulppa on pistorasiassa.
- Kuumien osien, kuuman veden ja/tai höyryn aiheuttama palovammavaara. Ole varovainen, jos tuote käännetään ylösalaisin - säiliössä oleva kuuma vesi voi aiheuttaa palovamman.
- Jos vikamerkkivalo syttyy, tuote ei toimi normaalisti. Vedä pistoke irti ja ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Tuote on kytkettävä omaan virtapiiriinsä.
- Mahdollisen jatkojohdon poikkipinta-alan on riitettävä tuotteen virransyötölle. Sopimaton jatkojohto voi aiheuttaa

tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran. Asettele johto niin, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.

- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykkinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Älä jätä laitetta päälle kankaan tai syttyvien pintojen läheisyyteen.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.
- Älä koskaan koske pistotulppaan märin käsin.
- Älä altista tuotetta kosteudelle, sateelle, auringonvalolle jne.

- Älä koskaan jätä tuotetta päälle kytkettynä ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun silitysrauta on päällä tai kun silitysrauta jäähtyy.

HUOM!

Älä käytä kemiallisia lisäaineita, hajusteita tai kalkinpoistoaineita.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Varoitus! kuuma pinta.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	115 / 230 V ~ 50 Hz
Teho	1000 W
Johdon pituus	1,9 m
Mitat	20x9x12 cm
Paino	0,75 kg

KUVAUS

KUVA 1

1. *Kotelo*
2. *Kahva*
3. *Painike höyryn suihkutusta varten*
4. *Vesisäiliön kansi*
5. *Vesisäiliö*
6. *Johtoholkki*
7. *Takakansi*
8. *Painike*
9. *Jännitteen valitsin*
10. *Lampun lasi*
11. *Lämpötilan säädin*
12. *Höyrysäädin*
13. *Pohja*

KÄYTTÖ

YLEISET OHJEET

Poista suojus pohjasta ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Kun silitysrauta kytketään päälle ensimmäistä kertaa, siitä saattaa päästä ääntä ja hieman hajua ja/tai savua. Tämä on täysin normaalia ja loppuu pian. Ennen ensimmäistä käyttökertaa kuljeta silitysrauta kankaanpalalla.

VALMISTELUT

Lajittele silitettävä pyykki etiketeissä olevien symbolien tai kangaslaadun mukaan.

Pesumerkintä	Kangaslaatu	Lämpötila-asetus
	Synteettinen	● Matala lämpötila
	Silkki, villa	● ● Keskilämpötila
	Puuvilla, pellava	● ● ● Korkea lämpötila
	Kankaat, jotka eivät kestä silitystä	

Aloita vaatteista, jotka on silitettävä alhaisella lämpötilalla.

Näin vältetään odottamiselta, sillä silitysrauta kuumenee nopeammin kuin se jäähtyy, ja vältetään kankaan palamisen vaara

Vinkkejä

- Käytä matalaa lämpötilaa vaatteille, joissa on paljetteja, kirjailuja, applikaatioita ja vastaavia.
- Jos kyseessä on sekoitekangas, esimerkiksi 40 % puuvillaa ja 60 % synteettistä materiaalia, käytä sen kankaan lämpötila-asetusta, joka kestää alhaisimman lämpötilan.
- Jos et tiedä, kuinka korkean lämpötilan materiaali kestää, voit kokeilla sitä vaatteiden piilossa olevassa paikassa. Aloita matalasta lämpötilasta ja nosta sitä vähitellen, kunnes saavutetaan sopiva lämpötila.

- Älä koskaan silitä tahroja. Lämpö saa tahrat palamaan kiinni kankaaseen.
- Käytä maltillista lämpötilaa, kun silität ilman höyryä. Korkeat lämpötilat voivat aiheuttaa keltaisia jälkiä.
- Silitä silkki-, villa- ja synteettiset kankaat nurjalta puolelta jälkien välttämiseksi.
- Silitä sametti kuitujen suuntaisesti, äläkä paina silitysrautaa, jotta kangas ei muutu kiiltäväksi.
- Vaatteet rypistyvät pahemmin, kun pesukone on hyvin täynnä ja kun ne lingotaan suurella nopeudella.
- Monet kankaat on helpompi silittää, kun ne eivät ole täysin kuivia.
- Esimerkiksi silkki on aina silitettävä kosteana.

HÖYRYSILITYS

Vesisäiliön täyttö

Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.

KUVA 2

1. Paina painiketta (8) ja taita kahva yläasentoon.

KUVA 3

2. Irrota pistotulppa.
3. Käännä lämpötilan säädin asentoon 1.

KUVA 4

4. Avaa kansi (4).
5. Nosta silitysraudan kärkeä, jotta vesi pääsee valumaan säiliöön.

6. Kaada hitaasti vettä täyttömitasta säiliöön. Älä täytä yli säiliön maksimimerkin (noin 40 ml).

KUVA 5

7. Sulje luukku.

Lämpötila-asetus

1. Aseta tuote pystyasentoon.
2. Kytke pistotulppa.
3. Käännä lämpötilan säädin haluttuun lämpötilaan ja odota, kunnes merkkivalo sammuu osoittaen, että asetettu lämpötila on saavutettu.

Höyryn suihkutuspystysilyksessä

1. Paina höyrysuihkupainiketta (3) päästääkseen voimakkaan höyrysuihkun, joka tunkeutuu kankaaseen ja silottaa vaikeimmat rypyt. Odota muutama sekunti ennen kuin painat uudelleen.

KUVA 6

Käytä höyrysuihkua verhojen, henkareissa olevien vaatteiden ja vastaavien pystysilytykseen.

VAROITUS!

Höyrysuihkutus toimii vain korkeissa lämpötiloissa. Lopeta höyrysuihkutuksen käyttö, kun lämpötilan merkkivalo (10) syttyy, äläkä jatka ennen kuin merkkivalo sammuu.

SILITYS ILMAN HÖYRYÄ

HUOM!

Herkät kankaat on suojattava asettamalla kostea kangas silitysraudan pohjalevyn ja kankaan väliin.

Höyrytön silitys tapahtuu samalla tavalla kuin höyrysilitys, mutta höyryn säädin (12) alimmassa asennossa.

PUHDISTUS

VAROITUS!

Irrota pistotulppa ennen puhdistusta.

- Poista lika, tärkkelysjäämät ja vastaavat aineet pohjasta vedellä tai miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Älä käytä teräsvillaa tai vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa.
- Puhdista muoviosat kostealla liinalla ja pyyhi kuivaksi.

SÄILYTYS

1. Irrota pistotulppa.
2. Tyhjennä vesisäiliö kääntämällä silitysrauta ylösalaisin ja ravistamalla sitä varovasti.

KUVA 7

3. Anna tuotteen jäähtyä kokonaan.
4. Kääri johto.
5. Paina painiketta ja taita kahva ala-asentoon.
6. Säilytä tuote aina pystysuorassa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ces indications avant utilisation et conservez-les pour référence future.

- L'appareil ne peut être utilisé que de la manière prévue et conformément à ces indications.
- Ne plongez pas le produit, le cordon ou la prise électrique dans l'eau ni aucun autre liquide : risque de décharge électrique.
- Éteignez le produit avant de retirer ou d'insérer la fiche secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation en contact avec des surfaces chaudes. Laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon autour du produit, sans le serrer, pour le ranger.
- Retirez la fiche secteur avant le remplissage/la vidange de l'eau et lorsque le produit n'est pas utilisé.

- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé. Ne démontez pas le produit et ne tentez pas de le réparer: risque de décharge électrique. Les réparations éventuelles ne doivent être effectuées par un atelier de maintenance qualifié.
- Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants. Ne laissez pas le produit sans surveillance sur la planche à repasser ou lorsque la fiche secteur est branchée.
- Risque de brûlures et/ou d'ébouillantage dû aux pièces chaudes, à l'eau chaude et/ou à la vapeur. Soyez prudent lorsque vous retournez le produit : l'eau chaude dans le réservoir peut vous ébouillanter.
- Si le voyant d'erreur s'allume, le produit ne fonctionne pas comme il faut.

Débranchez l'appareil et contactez un atelier de maintenance agréé.

- Le produit doit être connecté à un circuit séparé.
- Toute rallonge doit avoir une section transversale de câble suffisante pour l'alimentation du produit. Une rallonge non appropriée peut entraîner un risque d'incendie et/ou d'électrocution. Placez le cordon de sorte qu'il ne présente pas de risque de trébuchement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.

- Ne laissez pas le produit activé à proximité de tissus ou de surfaces inflammables.
- Débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit.
- Ne touchez pas le produit avec des mains mouillées.
- N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité, aux rayons du soleil, etc.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.
- Gardez le fer à repasser et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est mis sous tension ou lorsqu'il refroidit.

REMARQUE !

N'utilisez pas d'additifs chimiques, de substance parfumante ou de détartrant.

SYMBOLES

Lisez le mode d'emploi.

	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit mis au rebut doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Attention ! Surface très chaude.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	115 / 230 V ~ 50 Hz
Puissance	1000 W
Longueur du câble	1,9 m
Dimensions	L 20 x H 9 x B 12 cm
Poids	0,75 kg

DESCRIPTION

FIG. 1

1. Boîtier
2. Poignée
3. Bouton de pulvérisation de vapeur
4. Couvercle pour le réservoir d'eau
5. Réservoir d'eau
6. Manchon de cordon
7. Arrière du boîtier
8. Bouton
9. Sélecteur de tension

10. *Voyant lumineux*
11. *Molette de réglage de la température*
12. *Régulateur de vapeur*
13. *Semelle*

MANIPULATION

INDICATIONS GÉNÉRALES

Avant la première utilisation, retirez la protection de la semelle.

La première fois que vous allumez le fer à repasser, il peut émettre un son et dégager une légère odeur et/ou de la fumée. C'est parfaitement normal et cela cesse rapidement. Avant la première utilisation, passez le fer sur un morceau de tissu que vous n'avez pas peur d'abîmer.

PRÉPARATION

Triez votre linge à repasser selon les symboles sur les étiquettes d'entretien ou par type de tissu.

Étiquette d'entretien	Qualité du tissu	Réglage de la température
	Synthétiques	 Basse température
	Soie, laine	 Température moyenne

	Coton, lin	 Température élevée
	Tissu ne résistant pas au repassage	

Commencez par les vêtements qui doivent être repassés à basse température.

Cela vous fera gagner du temps, car le fer prend plus de temps à refroidir qu'à chauffer et vous évitez ainsi tout risque de brûlures sur le tissu.

Conseils

- Utilisez la basse température pour les vêtements avec des paillettes, des broderies, des applications, etc.
- Pour les vêtements composés de différentes matières (p.ex. 40 % coton, 60 % synthétique), réglez la molette de réglage de la température sur la position correspondant au tissu qui résiste à la température la plus basse.
- Si vous ne connaissez pas la température la plus élevée à laquelle un matériau peut résister, vous pouvez essayer de repasser à un endroit caché sur le vêtement. Commencez par une température basse et augmentez-la progressivement jusqu'à ce que vous obteniez la température appropriée.
- Ne repassez jamais sur des taches. La chaleur provoque une brûlure qui incruste les taches dans le tissu.
- Utilisez une température modérée pendant le repassage sans vapeur. Des températures élevées peuvent laisser des marques jaunes.

- Repassez les vêtements en soie, en laine et en fibres synthétiques à l'envers afin d'éviter les marques.
- Repassez le velours en suivant la direction des fibres et n'appuyez pas sur le fer pour éviter que le tissu ne devienne brillant.
- Les vêtements se froissent davantage si le lave-linge très pleine ou en cas d'essorage à grande vitesse.
- Bon nombre de tissus sont plus faciles à repasser s'ils ne sont pas complètement secs.
- La soie, par exemple, doit toujours être repassée humide.

REPASSAGE À LA VAPEUR

Remplissage du réservoir d'eau

Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.

FIG. 2

1. Appuyez sur le bouton (8) et tournez la poignée en position supérieure.

FIG. 3

2. Débranchez la fiche de la prise de courant.
3. Positionnez la molette de réglage température sur 1.

FIG. 4

4. Ouvrez le couvercle (4).
5. Tenez le produit à la verticale de sorte que l'eau puisse pénétrer dans le réservoir.

6. Versez lentement l'eau du récipient gradué dans le réservoir. Ne remplissez pas plus que le repère maximum du réservoir (environ 40 ml).

FIG. 5

7. Fermez le couvercle.

Réglage de la température

1. Placez le produit à la verticale.
2. Insérez la fiche.
3. Positionnez la molette de réglage de la température sur la température souhaitée, puis attendez que le voyant s'éteigne pour indiquer que cette température est atteinte.

Pulvérisation de vapeur pendant le repassage vertical

1. Appuyez sur le bouton de pulvérisation de vapeur (3) pour produire un puissant jet de vapeur qui pénètre dans le tissu et lisse les plis les plus tenaces. Attendez quelques secondes avant d'appuyer à nouveau dessus.

FIG. 6

Utilisez la pulvérisation de vapeur pour le repassage vertical de rideaux, vêtements sur cintre, etc.

WARNUNG!

La pulvérisation de vapeur fonctionne seulement à haute température. Cessez d'utiliser la pulvérisation de vapeur lorsque le voyant de température (10) s'allume et attendez pour la réutiliser que le voyant lumineux se soit éteint.

REPASSAGE SANS VAPEUR

REMARQUE !

Pour protéger les tissus fragiles, il est conseillé d'utiliser une pattenmouille humide entre le fer et le tissu.

Le repassage sans vapeur s'effectue de la même manière que le repassage à la vapeur, mais avec la commande de vapeur (12) au niveau le plus bas.

NETTOYAGE

ATTENTION !

Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage.

- Les impuretés, les résidus d'amidon, etc. présents sur la semelle peuvent être enlevés avec un chiffon imbibé d'eau ou de détergent doux. N'utilisez pas de détergents abrasifs.
- N'utilisez pas de laine d'acier ou tout autre produit similaire qui risque de rayer la surface.
- Nettoyez les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon humide et séchez-les bien.

RANGEMENT

1. Débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Videz le réservoir d'eau en retournant le fer à l'envers et secouez-le doucement.

FIG. 7

3. Laissez le produit refroidir complètement.
4. Enroulez le cordon.
5. Appuyez sur le bouton et tournez la poignée en position supérieure.
6. Rangez toujours le produit à la verticale.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

- Het product mag alleen worden gebruikt zoals bedoeld en in overeenstemming met deze instructies.
- Dompel het product, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof. Dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Schakel het product uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt of erin steekt. Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met hete oppervlakken. Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel bij het opbergen het snoer losjes om het product.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u water bijvult/aftapt en wanneer het product niet in gebruik is.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt of als het snoer of de stekker beschadigd is. Demonteer het product niet en probeer het niet te repareren – risico op elektrische ongevallen. Eventuele reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicewerkplaats.
- Houd het product goed in de gaten als het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen. Laat het product nooit onbeheerd achter op de strijkplank als de stekker nog in het stopcontact zit.
- Risico op brandwonden door hete onderdelen, heet water en/of stoom. Wees voorzichtig als het product ondersteboven wordt gedraaid. Heet water in het reservoir kan brandwonden veroorzaken.

- Als het storingslampje gaat branden, werkt het product niet naar behoren. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een erkende servicewerkplaats.
- Het product moet worden aangesloten op een aparte stroomkring.
- Bij een eventueel verlengsnoer moet de aderdikte voldoende zijn voor de voeding van het product. Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische ongevallen. Zorg ervoor dat er niemand over het snoer kan struikelen.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het

product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

- Laat het product niet ingeschakeld achter in de buurt van stoffen of van een ontvlambaar oppervlak.
- Trek de stekker eruit wanneer het product niet wordt gebruikt.
- Raak het product niet met natte handen aan.
- Stel het product niet bloot aan vocht, regen, zonlicht enz.
- Laat het product nooit onbeheerd ingeschakeld achter.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer er stroom op staat of terwijl het strijkijzer afkoelt.

LET OP!

Gebruik geen chemische additieven, geurstoffen of ontkalkingsmiddelen.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.
	Waarschuwing! Heet oppervlak.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	115 / 230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1000 W
Snoerlengte	1,9 m
Afmetingen	L 20 x H 9 x B 12 cm
Gewicht	0,75 kg

BESCHRIJVING

AFB. 1

1. Behuizing
2. Handgreep
3. Stoomknop
4. Deksel voor waterreservoir
5. Waterreservoir
6. Kabelhoes

7. *Achterste deksel*
8. *Knop*
9. *Spanningschakelaar*
10. *Lampglas*
11. *Temperatuurknop*
12. *Stoomregelaar*
13. *Zool*

AANWENDING

ALGEMENE INSTRUCTIES

Verwijder vóór het eerste gebruik de bescherming van de zool.

De eerste keer dat u het strijkijzer inschakelt, kan het wat geluid maken en enige geur en/of rook produceren. Dit is volkomen normaal en zal snel stoppen. Schuif het strijkijzer voor het eerste gebruik over een stuk stof dat u over hebt.

VOORBEREIDING

Sorteer de strijkwas op basis van de symbolen op de waslabels of op basis van de stofsoort.

Waslabel	Stofsoort	Temperatuur instellen
	Synthetisch	 Lage temperatuur

	Zijde, wol	● ● Gemiddelde temperatuur
	Katoen, linnen	● ● ● Hoge temperatuur
	Stof die niet gestreken kan worden	

Begin met kledingstukken die op een lage temperatuur moeten worden gestreken.

Zo bespaart u tijd, omdat het strijkijzer sneller heet wordt dan afkoelt. Ook kunnen er dan geen brandplekken op de kleding ontstaan.

Tips

- Gebruik een lage temperatuur voor kleding met pailletten, borduurwerk, opdrukken e.d.
- Voor kleding van gemengde materialen, zoals 40% katoen en 60% synthetische stoffen, gebruikt u de temperatuurstand voor de stof die de laagste temperatuur kan verdragen.
- Als u niet weet tegen welke temperatuur het materiaal bestand is, kunt u het proberen op een niet-zichtbare plek op het kledingstuk. Begin bij een lage temperatuur en verhoog die geleidelijk tot een geschikte temperatuur is bereikt.
- Strijk nooit over vlekken. Door warmte zullen vlekken vastbranden in de stof.
- Gebruik een matige temperatuur wanneer u zonder stoom strijkt. Een hoge temperatuur kan gele plekken veroorzaken.

- Strijk zijde, wol en synthetische kleding binnenstebuiten om vlekken te voorkomen.
- Strijk bij fluweel in de richting van de vezel en druk niet op het strijkijzer. Dit om te voorkomen dat de stof gaat glanzen.
- Kleding zal meer gaan kreuken als de wasmachine erg vol is en bij centrifugeren op een hoog toerental.
- Veel stoffen zijn makkelijker te strijken als ze niet helemaal droog zijn.
- Zijde moet bijvoorbeeld altijd worden gestreken als het nog wat vochtig is.

STOOMSTRIJKEN

Waterreservoir vullen

Controleer of de netspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje.

AFB. 2

1. Druk op de knop (8) en klap de handgreep in de bovenste stand.

AFB. 3

2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Zet de temperatuurknop in stand 1.

AFB. 4

4. Open het deksel (4).
5. Breng de punt van het product omhoog, zodat het water in het reservoir kan stromen.

6. Giet langzaam het water vanuit de bijvulkan in het reservoir. Vul niet verder bij dan tot aan de maximumaanduiding op het reservoir (ca. 40 ml).

AFB. 5

7. Sluit het deksel.

Temperatuur instellen

1. Zet het product rechtop.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Zet de temperatuurknop op de gewenste temperatuur en wacht tot het lampje uitgaat. Dit geeft aan dat de ingestelde temperatuur is bereikt.

Stoom bij verticaal strijken

1. Druk op de stoomknop (3) voor een sterke stoomstraal die in de stof doordringt en de hardnekkigste kreukels gladmaakt. Wacht enkele seconden voordat u weer op de knop drukt.

AFB. 6

Gebruik stoom voor verticaal strijken van gordijnen, kleding op kleeerhangers en dergelijke.

WAARSCHUWING!

Stoom werkt alleen bij hoge temperaturen. Stop met stomen als het temperatuurindicatielampje (10) gaat branden en ga pas verder als dat lampje weer uit gaat.

STRIJKEN ZONDER STOOM

LET OP!

Kwetsbare stoffen moeten worden beschermd door een vochtige doek tussen de het strijkijzer en de stof te plaatsen.

Strijken zonder stoom doet u op dezelfde manier als stoomstrijken, maar dan met de stoomregelaar (12) in de laagste stand.

SCHOONMAKEN

WARNUNG!

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product gaat schoonmaken.

- Verontreinigingen, stijfselresten e.d. op de zool verwijdt u met een doek die is bevochtigd met water of met een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen staalwol e.d. omdat dit krassen op het oppervlak kan veroorzaken.
- Reinig plastic onderdelen met een vochtige doek en veeg ze droog.

OPSLAG

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Leeg het waterreservoir door het product ondersteboven te draaien en voorzichtig te schudden.

AFB. 7

3. Laat het product volledig afkoelen.
4. Wikkel het snoer op.
5. Druk op de knop (8) en klap de handgreep in de onderste stand.
6. Berg het product altijd verticaal op.